

目 录

第一章	翻译技术概述	1
	一、智能语言服务生态	1
	二、翻译技术基础知识	4
	三、翻译技术现存问题	9
	四、翻译技术发展趋势	10
第二章	机器翻译概述	14
	一、机器翻译基础	14
	二、机器翻译技术的分类与工作原理	19
	三、机器翻译系统介绍	22
	四、大语言模型的本地部署	25
第三章	机器翻译质量评估	30
	一、机器翻译质量人工测评的指标及方法	30
	二、机器翻译质量自动评估的指标及方法	33
	三、机器翻译常见质量问题	45
第四章	译后编辑概述	51
	一、译后编辑的基础知识	51
	二、译后编辑的能力要求	54
	三、译后编辑的实践探索	57
	四、译后编辑的发展趋势	69
第五章	译后编辑工具概述	72
	一、译后编辑工具基本分类	72
	二、译后编辑工具应用与研究	74
	三、译后编辑工具功能举隅	75

	四、译后编辑工具整体评价	88
	五、译后编辑工具发展趋势	90
第六章	译后编辑工具实战——云译通	94
	一、云译通简介	94
	二、项目准备	95
	三、机器翻译及译后编辑	97
	四、质量保证及数据导出	106
	五、机翻质量提升策略	107
	六、大模型在译后编辑中的应用	109
第七章	译后编辑工具实战——YiCAT	111
	一、YiCAT 简介	111
	二、项目准备	112
	三、机器翻译及译后编辑	117
	四、质量保证及项目导出	126
	五、机翻质量提升策略	133
	六、大模型在译后编辑中的应用	136
第八章	译后编辑工具实战——译马网	140
	一、译马网简介	140
	二、项目准备	141
	三、机器翻译与译后编辑	148
	四、质量保证及项目导出	156
	五、机翻质量提升策略	161
	六、大模型在译后编辑中的应用	163
第九章	译后编辑工具实战——传神云译客	164
	一、传神云译客简介	164
	二、项目准备	165
	三、机器翻译及译后编辑	168
	四、质量保证及数据导出	176
	五、机翻质量提升策略	178
	六、大模型在译后编辑中的应用	181
附录	术语表	185